

# ABB

0073-1-7851  
21.03.2012



## LED-Dimmer 6523 U- ...

DE EN FR NL RU PL  
NO SW FI IT ES CN

LED-Dimmer

LED dimmer

Variateur à LED

Led-dimmer

СД светорегулятор

Ściemniacz LED

LED-dimmer

LED-dimmer

LED-himmennin

Dimmer per LED

Regulador de luz LED

LED 调光器



Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
<b>Elektrische Spannung!</b> Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	<b>Electric voltage!</b> Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	<b>Tension électrique!</b> Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	<b>Elektrische spanning!</b> Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	<b>Электрическое напряжение!</b> Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!	<b>Napięcie elektryczne!</b> Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
Advarsel	Varning	Varoitus	Avvertimento	Advertencia	警告
<b>Elektrisk spenning!</b> Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering!	<b>Elektrisk spänning!</b> Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering!	<b>Sähköinen jännite!</b> 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!	<b>Tensione elettrica!</b> Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!	<b>¡Tensión eléctrica!</b> Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!	<b>电压危险!</b> 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源!

Blatt 1	Page 1	Feuille 1	Blad 1	Лист 1	Kartka 1	Side 1	Blad 1	Sivu 1	Foglio 1	Hoja 1	页 1
---------	--------	-----------	--------	--------	----------	--------	--------	--------	----------	--------	-----

<ul style="list-style-type: none"> <li>Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).</li> <li>Der LED-Dimmer ist ein Phasenanschnittdimmer und dient zum Schalten und Dimmen aller Leuchtmittel, die im Kapitel „Lasten“ aufgeführt sind, insbesondere LEDi Lasten (LED Leuchtmittel mit integriertem Vorschaltgerät).</li> <li>Ausführliche Informationen für die Planung erhalten Sie auf der Busch-Jaeger Homepage <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).</li> <li>The LED dimmer is a phase-angle dimmer and is used to switch and dim all lamps listed in the "Loads" chapter, especially LEDi loads (LED lamps with an integrated ballast).</li> <li>Detailed information for planning can be obtained from the Busch-Jaeger homepage: <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (appareil avec logiciel approprié requis).</li> <li>Le variateur à LED est un variateur à contrôle de phase et sert à commuter et varier l'intensité de toutes les lampes mentionnées au chapitre « Charges » et plus particulièrement les charges LEDi (lampes à LED avec ballast intégré).</li> <li>Vous trouverez des informations détaillées pour la planification sur la page d'accueil Busch-Jaeger à l'adresse <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist).</li> <li>De led-dimmer is een dimmer met faseaansnijding en is bestemd voor het schakelen en dimmen van alle lampen, die in het hoofdstuk "Belastingen" zijn genoemd, in het bijzonder LEDi-belastingen (led-lampen met geïntegreerd voorschakelapparaat).</li> <li>Uitgebreide informatie voor de planning vindt u op de homepage van Busch-Jaeger <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).</li> <li>Светодиодный светорегулятор представляет собой светорегулятор с импульсно-фазовым управлением и предназначен для включения и регулирования яркости всех осветительных средств, перечисленных в главе „Нагрузки“, в первую очередь категории LEDi (светодиодных).</li> <li>Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente).</li> <li>El regulador de luz LED es un regulador de luz por control de corte de onda y sirve para conmutar y atenuar todas las lámparas que se enumeran en el capítulo "Cargas", especialmente las cargas LEDi (lámparas LED con bobinas electrónicas de reactancia).</li> <li>Encontrará más información sobre la planificación en la página web de Busch-Jaeger <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).</li> <li>Ściemniacz LED jest ściemniaczem z nacinaniem fazy i służy do przełączania i ściemniania wszystkich źródeł światła wymienionych w rozdziale „Obciążenia”, szczególnie obciążań LEDi (źródła światła LED z wbudowanym statecznikiem).</li> <li>Szczegółowe informacje na temat planowania znajdują się na stronie firmy Busch-Jaeger <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> <li>详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。</li> <li>LED 调光器是一种相位控制调光器，用于开关“灯”章节中列出所有灯具以及调节其亮度，尤其是 LED 灯（集成镇流器的 LED 灯具）。</li> <li>详细的规划信息请通过 <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">Busch-Jaeger 主页 www.BUSCH-JAEGER.com</a> 获取</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utførlig brukerinformasjon finner du under linken i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).</li> <li>LED-dimieren er en fasesnittdimmer og benyttes til kobling og dimming av all belysning som er oppført i kapitlet "Belastninger", særlig LEDi-belastning (LED-belysning med integrert forkoblingsenhet).</li> <li>Utførlig informasjon om planleggingen finner du på Busch-Jaeger sin hjemmeside <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (en enhet med tillhörande programvara behövs).</li> <li>LED-dimmern är en framkantsdimmer som används för omkoppling och dimming av alla lysmedel som specificeras i kapitlet "Laster", i synnerhet LEDi-laster (dvs. LED-lysmedel med inbyggd elektronisk ballast).</li> <li>På Busch-Jaeger Homepage (<a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a>) finns utførlig information om planering</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Käyttäjälle tarkoitettua yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalta ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan).</li> <li>LED-himmennin on vaihevalvontahimmennin ja sitä käytetään kaikkien luvussa "Kuormat" mainittujen valaisinten, erityisesti LEDi-kuormien kytkemiseen ja himmentämiseen (sisäänrakennetulla esikytkentälaitteella varustetut LED-valaisimet).</li> <li>Suunnittelua koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Busch-Jaeger-kotisivulla <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto).</li> <li>Il variatore per LED è un variatore a controllo di fase ed è concepito per il comando di tutti i corpi illuminanti riportati nel capitolo "Tipi di carichi", in particolare i carichi LED (corpi illuminanti a LED con regolatore di tensione integrato) e per regolarne la luminosità.</li> <li>Informazioni più esaurienti per la progettazione sono disponibili sulla homepage di Busch-Jaeger <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente).</li> <li>El regulador de luz LED es un regulador de luz por control de corte de onda y sirve para conmutar y atenuar todas las lámparas que se enumeran en el capítulo "Cargas", especialmente las cargas LEDi (lámparas LED con bobinas electrónicas de reactancia).</li> <li>Encontrará más información sobre la planificación en la página web de Busch-Jaeger <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).</li> <li>Ściemniacz LED jest ściemniaczem z nacinaniem fazy i służy do przełączania i ściemniania wszystkich źródeł światła wymienionych w rozdziale „Obciążenia”, szczególnie obciążań LEDi (źródła światła LED z wbudowanym statecznikiem).</li> <li>Szczegółowe informacje na temat planowania znajdują się na stronie firmy Busch-Jaeger <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">www.BUSCH-JAEGER.com</a></li> <li>详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。</li> <li>LED 调光器是一种相位控制调光器，用于开关“灯”章节中列出所有灯具以及调节其亮度，尤其是 LED 灯（集成镇流器的 LED 灯具）。</li> <li>详细的规划信息请通过 <a href="http://www.BUSCH-JAEGER.com">Busch-Jaeger 主页 www.BUSCH-JAEGER.com</a> 获取</li> </ul>

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Nennspannung	Nominal voltage	Tension nominale	Nominale spanning	Номинальное напряжение	Napięcie znamionowe
Nennleistung (abhängig von der Umgebungstemperatur)	Nominal power (dependent on ambient temperature)	Puissance nominale (dépend de la température ambiante)	Nominaal vermogen (afhankelijk van de omgevingstemperatuur)	Номинальная мощность (зависит от окружающей температуры)	Moc znamionowa: (w zależności od temperatury otoczenia)
Kurzschlussicherung: • Elektronisch	Short-circuit protection: • Electronic	Protection contre les courts-circuits : • Électronique	Kortsluitbeveiliging: • Elektronisch	Предохранитель защиты от токов короткого замыкания: • электронный	Bezpiecznik zwarciovyy • elektroniczny
Überlastschutz: • Elektronisch	Overload protection: • Electronic	Protection contre les surcharges : • Électronique	Overbelastingsbeveiliging: • Elektronisch	Защита от перегрузки: • электронная	Zabezpieczenie przed przeciążeniem: • elektroniczny
Umgebungstemperaturbereich	Ambient temperature range	Plage de température ambiante	Omgevingstemperatuurbereik	Диапазон температуры окружающей среды	Zakres temperatury otoczenia
Klemme 4	Terminal 4	Borne 4	Klem 4	Клемма 4	Zacisk 4

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Nominell spenning	Märkspänning	Nimellisjännite	Tensione nominale	Tensión nominal	额定电压
Nominell effekt (avhengig av omgivelsestemperatur)	Märkeffekt (beroende på omgivningstemperaturen)	Nimellisteho (riippuvainen ympäristön lämpötilasta)	Potenza nominale (in funzione della temperatura ambiente)	Potencia nominal (en función de la temperatura ambiente)	额定功率（取决于环境温度）
Kortslutningssikring: • Elektronisk	Kortslutningssäkring: • Elektronisk	Oikosulkuvaroke: • Elektroninen	Fusibile (cortocircuito): • elettronico	Protección contra cortocircuito: • Electrónica	短路保险丝: • 电子式
Beskyttelse mot overbelastning: • Elektronisk	Överlastskydd: • Elektronisk	Ylikuormitusuoja: • Elektroninen	Protezione dal sovraccarico: • elettronico	Protección contra sobrecarga: • Electrónica	过载保护: • 电子式
Temperaturområde for omgivelsen	Omgivningstemperaturområde	Ympäristön lämpötila-alue	Temperatura ambiente	Gama de temperatura ambiental	环境温度范围
Klemme 4	Klänna 4	Liitin 4	Morsetto 4	Borne 4	端子 4

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Использование по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Der LED-Dimmer 6523 U- ... dient zur Lichtsteuerung in Verbindung mit ABB Drehdimmer Bedienelementen. Das Gerät darf nur in UP Dosen nach DIN 49073-1 montiert werden.	LED dimmer 6523 is used for light control in control with ABB rotary dimmer control elements. The device may only be mounted in flush-mounted sockets according to DIN 49073-1.	Le variateur à LED 6523 U- ... permet de commander l'éclairage en liaison avec des éléments de commande de variateurs rotatifs ABB. Le dispositif ne peut être monté que dans des boîtiers à encastrer conformes DIN 49073-1.	De led-dimmer 6523 U- ... is bestemd voor de lichtsturing in combinatie met de draaidimmer-bedienelementen van ABB. Het apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd met UP-dozen conform DIN 49073-1.	Светодиодный светорегулятор 6523 U- ... предназначен для управления освещением в сочетании с элементами управления для поворотных светорегуляторов ABB. Монтаж устройства выполняется только в розетках для скрытой установки (DIN 49073-1).	Ściemniacz LED 6523 U- ... służy do sterowania oświetleniem w połączeniu z elementami obsługowymi ściemniacza obrotowego ABB. Urządzenie wolno montować jedynie w puszkach podtynkowych według DIN 49073-1.

Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按規定使用
LED-dimmer 6523 U- ... brukes til lysstyring i forbindelse med ABB dreidimner betjeningselementer. Apparatet må kun monteres i UP-bokser iht. DIN 49073-1.	LED-dimmern 6523 U- ... används för ljusstyrning i kombination med ABB roterande dimrar (styrelement). Enheten får endast monteras i UP-dosor enligt DIN 49073-1.	LED-dimmeriä 6523 U- ... käytetään valo-ohjaukseen yhdessä ABBin kääntöhimmennyskäyttöelementtien kanssa. Laitteen saa asentaa vain standardin DIN 49073-1 mukaisiin upposennettaviin rasioihin.	Il variatore per LED 6523 U- ..., insieme agli elementi di comando ABB quali variatore a pulsante rotante, viene utilizzato per il controllo della luce. L'apparecchio deve essere montato solo in prese da incasso a norma DIN 49073-1.	El regulador de luz LED 6523 U- ... sirve para controlar la luz en conexión con elementos de control con reguladores giratorios ABB. El equipo solo se puede montar en cajas empotradas UP según DIN 49073-1.	LED 调光器 6523 U- ... 连接 ABB 旋转式调光器操作元件可用于灯光控制。设备只能安装在符合 DIN 49073-1 的嵌装盒内


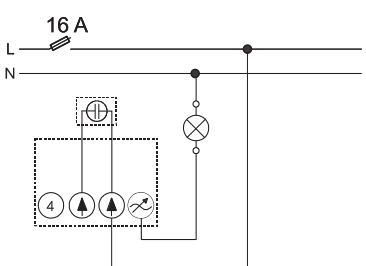
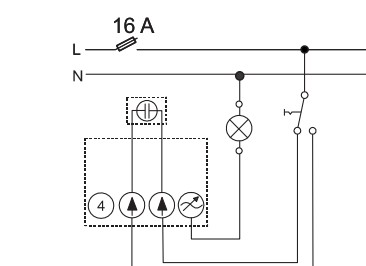
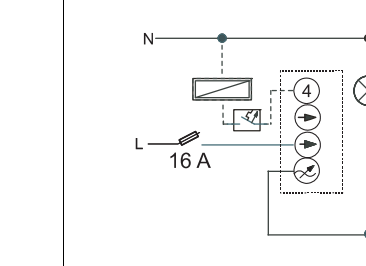
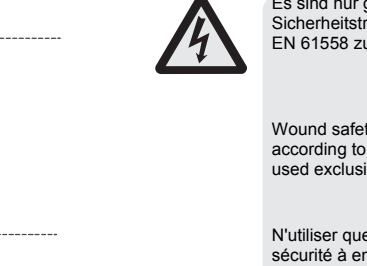
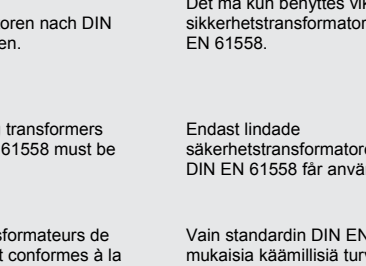

230 V~ ±10 <span> </span> %, 50 / 60 Hz 100 W / VA
0°C – +35 <span> </span> °C Max. 100 mA
230 V~ ±10 <span> </span> %, 50 / 60 Hz 100 W / VA
0°C – +35 <span> </span> °C Max. 100 mA

**Service**

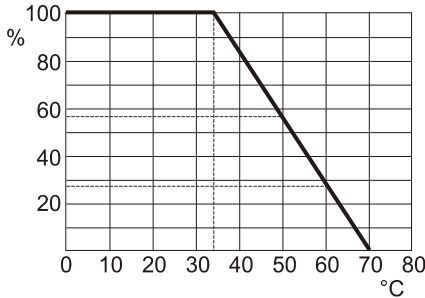
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid  
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00,  
[www.Busch-Jaeger.com](http://www.Busch-Jaeger.com)

QR-Code

[www.busch-jaeger-catalogue.com/6512-0-0307\\_artikel.html](http://www.busch-jaeger-catalogue.com/6512-0-0307_artikel.html)

Anschluss	Connection	Raccordement	Aansluiting	Подключение	Sposób podłączenia	Tilkobling	Inkoppling	Liittäminen	Collegamento	Conexión	连接
	Bei Transformatorenbetrieb muss jeder Trafo nach Herstellerangaben primärseitig einzeln oder mit einer Temperatursicherung abgesichert werden. When using transformers, each transformer must be fused individually on the primary side or with a thermal link according to the manufacturer's specifications. Lors du fonctionnement des transformateurs, chaque transformateur doit être protégé via un fusible de température ou selon les instructions du fabricant, individuellement, au niveau du circuit primaire. Bij gebruik van transformatoren moet elke transformator volgens aanwijzingen van de fabrikant aan de primaire kant afzonderlijk of met een temperatuurbeveiliging worden beveiligd. При работе с трансформаторами каждый трансформатор должен быть по указаниям изготовителя либо отдельно защищен со стороны первичного напряжения, либо иметь термозащиту. W przypadku eksploatacji z transformatorami każdy transformator musi zostać zabezpieczony według instrukcji producenta od strony pierwotnej pojedynczo lub za pomocą bezpiecznika temperaturowego.	Ved transformatordrift må hver trafo iht. produsentens angivelser sikres separat på primärsiden eller med en temperatursikring. Vid transformatordrift måste varje transformator säkras separat på den primära sidan enligt tillverkarens uppgifter eller med en temperatursäkring. Muuntajakäytössä jokainen muuntaja on suojattava valmistajan ohjeiden mukaisesti yksittäin tai lämpötilavarokeella. Durante il funzionamento di trasformatore, ciascun trasformatore deve essere protetto singolarmente sul lato primario o tramite un fusibile termico in base ai dati forniti dal produttore. Para funcionamiento con transformador, cada transformador tiene que ser protegido individualmente por el lado del primario o mediante un protector contra sobretemperatura. 如果采用变压器运行，则必须根据制造商说明对每个变压器进行初级保护或者使用温度保险装置进行保护。							Es sind nur gewickelte Sicherheitstransformatoren nach DIN EN 61558 zu verwenden. Wound safety isolating transformers according to DIN VDE 61558 must be used exclusively. N'utiliser que des transformateurs de sécurité à enroulement conformes à la norme DIN EN 61558. Er mogen uitsluitend gewikkelde veiligheidsformatoren volgens DIN EN 61558 worden gebruikt. Разрешается использовать только понижающие трансформаторы с малым выходным напряжением с обмоткой по DIN EN 61558. Należy stosować wyłącznie transformatory zwojowe według DIN EN 61558.	Det må kun benyttes viklede sikkerhetstransformatorer iht. DIN EN 61558. Endast lindade säkerhetstransformatorer enligt DIN EN 61558 får användas Vain standardin DIN EN 61558 mukaisia käämillisiä turvamuuntajia saa käyttää. Utilizzare esclusivamente trasformatori di sicurezza avvolti ai sensi della norma DIN EN 61558. Se podrán utilizar solamente transformadores bobinados de seguridad según DIN EN 61558. 只能使用符合 DIN EN 61558 的绕组安全变压器。	
			Standardbetrieb: Mögliche Lastarten siehe Kapitel "Lasten" Standard operation: for possible load types, see the "Loads" chapter. Fonctionnement standard : pour les types de charge possibles, voir chapitre « Charges » Standaardgebruik: voor mogelijke soorten belasting zie "Belastingen" Стандартная эксплуатация: возможные виды нагрузки см. в главе "Нагрузки" Tryb standardowy: możliwe rodzaje obciążen, patrz rozdział "Obciążenia"	Standarddrift: Mulige belastningstyper, se kapitlet "Belastninger" Standarddrift: se kapitel "Laster" för information om möjliga lasttyper Vakiokäyttö: mahdolliset kuormatyytit, ks. luku "Kuormat" Funcionamento standard: per i possibili tipi di carico vedi "Tipi di carichi" Operación estándar: véase el capítulo "Cargas" para ver los diferentes tipos posibles de carga 标准模式：可选的灯类型参见“灯”章节	Betrieb in einer Wechselschaltung Operation in a two-way circuit Fonctionnement dans un commutateur inverseur Gebruik in een wisselschakeling Эксплуатация по схеме включения и выключения с нескольких мест Praca w układzie schodowym	Drift i vekselkobling Drift i en växelkoppling Käyttö vaihtokytkenässä Funcionamento a commutazione con deviatore Operación con un conmutador 交流电路中允许	Ausschaltung mit Netzfreischalter Deactivation with a mains disconnecter Mise à l'arrêt par commutateur de mise hors réseau Uitschakeling met netvrijschakelaar Wyłączenie odłącznikiem sieciowym	Utkobling med nettrikobler Frånkoppling med nätrikopplare Poiskytkentä verkon aktiivintäjäjestelmää käyttäen Disattivazione con interruttori di rete esterni Desconexión con el interruptor de red 使用电源断路器关闭			
			Klem 4 moet met een ABB S271-C 0,5 of gelijkwaardige 0,5A -installatie-automat beveiligd zijn.	Клемма 4 должна быть защищена линейным защитным автоматом ABB S271-C 0,5 или равнозначным на 0,5A.	Zacisk 4 należy zabezpieczyć wyłącznikiem instalacyjnym ABB S271-C 0,5 lub równorzędnym o amperażu 0,5 A.	Klemme 4 må være sikret med en ABB S271-C 0,5 eller tilsvarende 0,5A effektbryter.	Klämma 4 måste vara säkrad med en ABB S271-C 0,5 eller motsvarande 0,5 A ledningsskyddsbrytare.	Liitin 4 on suojattava ABB S271-C 0.5:llä tai vastaavalla 0,5 A:n johdonsuojakytkimellä.	Il morsetto 4 deve essere protetto con un ABB S271-C 0,5 o interruttore automatico equivalente da 0,5 A.	El borne 4 tiene que estar asegurado con un interruptor automático ABB S271-C 0,5 o similar de 0,5A.	端子 4 必须使用 ABB S271-C 0.5 或者同等质量的 0.5A 线路保护开关保护。
			Klem 4 is bestemd voor gebruik met netvrijschakelsystemen	Клемма 4 предусмотрена для эксплуатации с системами деблокировки сети.	Zacisk 4 przeznaczony jest do eksploatacji wraz z systemami odłączania od napięcia.	Klemme 4 er beregnet til drift med nettrikoblingssystemer	Klämma 4 är avsedd för drift med nätrikopplarsystem	Liitin 4 on tarkoitettu käyttöön verkon aktiivintäjäjestemien kanssa	Il morsetto 4 è predisposto per il funzionamento con sistemi a interruttore di rete	El borne 4 está previsto para funcionamiento con sistemas interruptores de red.	端子 4 规定用于采用电源断路系统的运行方式

Verminderung der Anschlussleistung	Reduction of the connection load	Diminution de la puissance absorbée	Verlaging van het aansluitvermogen	Уменьшение присоединенной мощности	Zmniejszenie mocy przyłączonej	Reduksjon av koblingseffekten	Minska anslutningseffekten	Liitântätehon alentaminen	Riduzione della potenza allacciata	Reducción de la potencia conectada	减小连接功率
Der Dimmer erwärmt sich bei Betrieb, da ein Teil der Anschlussleistung als Verlustleistung in Wärme umgesetzt wird. Die angegebene Nennleistung ist für den Einbau des Dimmers in eine massive Steinwand ausgelegt. Wird der Dimmer in eine Wand aus Gasbeton, Holz oder Gipskarton eingebaut, muss die maximale Anschlussleistung um 20% reduziert werden.											
Eine Verminderung der Anschlussleistung ist immer dann erforderlich, wenn mehrere Dimmer untereinander installiert sind oder andere Wärmequellen zu einer weiteren Erwärmung führen. In stark aufgeheizten Räumen muss die maximale Anschlussleistung entsprechend dem Diagramm vermindert werden.											
The dimmer heats up during operation because part of the connection load is converted into heat as a power loss. The specified nominal power is designed for dimmer installation in a solid masonry wall.											
When installing the dimmer in a wall made of gas concrete, wood, or plasterboard, the maximum connection load must be reduced by 20%.											
The connection load must always be reduced when several dimmers are installed one below the other or when other heat sources cause additional heating. In intensely heated-up rooms, the maximum connection load must be reduced according to the diagram.											
Le variateur chauffe en cours de fonctionnement car une partie de la puissance absorbée est transformée en chaleur sous forme de puissance dissipée. La puissance nominale indiquée correspond au montage du variateur sur un mur en pierre massif.											
Si le variateur est monté sur un mur en béton expansé, en bois ou en placoplâtre, la puissance absorbée maximale doit être réduite de 20 %.											
Une diminution de la puissance absorbée est toujours requise lorsque plusieurs variateurs sont montés les uns au-dessus des autres ou lorsque d'autres sources de chaleur sont présentes et entraînent une émission de chaleur supplémentaire. Dans les pièces fortement chauffées, la puissance absorbée maximale doit être réduite comme indiqué sur le diagramme.											
De dimmer wordt tijdens de werking warm, omdat een deel van het aansluitvermogen als vermogensverlies in warmte wordt omgezet. Het vermelde max. nominale vermogen is gebaseerd op montage van de dimmer in een massief stenen muur.											
Indien de dimmer in een muur van gasbeton, hout of gipsplaat gemonteerd wordt, moet het maximale aansluitvermogen met 20% worden gereduceerd.											
Een vermindering van het aansluitvermogen is altijd noodzakelijk wanneer meerdere dimmers onder elkaar worden geïnstalleerd of andere warmtebronnen een verdere opwarming tot gevolg hebben. In sterk opgewarmde vertrekken moet het maximale aansluitvermogen worden verminderd in overeenstemming met het diagram.											
При работе светорегулятор нагревается, так как часть мощности подключаемых установок уходит как мощность потерь, преобразовываясь в тепловую энергию. Указанная номинальная мощность рассчитана для монтажа светорегулятора в массивную каменную или кирпичную стену. Если светорегулятор вмонтирован в стену из газобетона, дерева или гипсокартона, максимальная мощность подключаемых установок должна быть уменьшена на 20%.											
Снижение мощности подключаемых установок необходимо также при монтаже нескольких светорегуляторов друг под другом или при наличии рядом дополнительных источников тепла. В сильно нагреваемых помещениях максимальная мощность подключаемых установок должна быть снижена согласно диаграмме.											
ściemniacz ogrzewa się podczas eksploatacji, ponieważ część mocy przyłączonej zostaje przekształcana jako strata mocy w ciepło. Podana moc nominalna dotyczy montażu ściemniacza w masywnej ścianie z cegiel. Jeżeli ściemniacz zostanie zamontowany w ścianie z gazobetonu, drewna lub płyt gipsowo-kartonowych, to maksymalną moc przyłączoną należy zredukować o 20 %.											
Zredukowanie mocy przyłączonej jest zawsze wtedy konieczne, kiedy zainstalowano kilka ściemniaczy jeden pod drugim lub jeżeli inne źródła ciepła wywołują dalsze ocieplenie. W pomieszczeniach silnie ogrzewanych należy odpowiednio zmniejszyć maksymalną moc przyłączoną stosownie do wykresu graficznego.											
% Nennleistung °C Umgebungstemperatur % Nominal power °C Ambient temperature °C Puissance nominale °C Température ambiante % Nominaal vermogen °C Omgevingstemperatuur % Номинальная мощность °C Температура окружающей среды % Moc nominalna °C Temperatura otoczenia											
Nominell effekt Omgivelsestemperatur Märkeffekt Omgivningstemperatur Nimellisteho Ympäristön lämpötila Potenza nominale Temperatura ambiente Potencia nominal Temperatura ambiente 额定功率 环境温度											



Dimmeren varmes opp under drift, da en del av koblingseffekten omsettes til varme som tapseffekt. Angitt nominell ytelse er beregnet for installasjon i en massiv murvegg.  
Hvis apparatet skal installeres i en vegg av gasbetong, tre eller gipskartong, må maks. koblingseffekt reduseres med minst 20 %.

En nedsatt koblingseffekt er påkrevd i de tilfeller hvor flere dimmere er installert under hverandre eller hvor andre varmekilder fører til ytterligere oppvarming. I sterkt oppvarmede rom må man sette ned koblingseffekten i henhold til diagrammet.

Dimmern blir varm vid drift, eftersom en del av anslutningseffekten omvandlas till värme som förlusteffekt. Den angivna märkeffekten är beräknad för installation i en massiv murad vägg.  
Om dimmern är installerad i en lättbetongs-, trä- eller gipsvägg, måste den maximala anslutningseffekten reduceras med minst 20 %.

Anslutningseffekten måste alltid sänkas om flera dimrar installeras tillsammans eller om andra varmekällor bidrar till uppvärmningen. I rum med hög uppvärmning måste den maximala anslutningseffekten reduceras enligt diagrammet.

Himmennin kuumenee käytössä, koska osa liitântätehosta muuttuu tehonhävionä lämmöksi. Mainittu nimellisteho pätee kun himmennin asennetaan massiiviseen kiviseinään.  
Jos himmennin asennetaan kaasubetoni-, puu- tai kipsilevyseinään, maksimiliitântätehoa on alennettava 20 prosentilla.

Liitântätehoa on aina pienennettävä silloin kun useita himmentimiä on asennettu allekkain tai muut lämpölähteet voivat aiheuttaa lisälämpenemistä. Voimakkaasti lämmityksessä huoneissa maksimaalista liitântätehoa on pienennettävä diagrammin mukaisesti.

Il varialuce si riscalda durante il funzionamento, in quanto una parte della potenza assorbita viene dissipata in calore. La potenza nominale indicata è dimensionata per l'installazione del varialuce in una parete in pietra senza intercapedini.  
Se il varialuce è installato in una parete di calcestruzzo poroso, legno o cartongesso, la potenza allacciata massima deve essere ridotta del 20%.

La potenza allacciata deve essere ridotta anche quando più varialuce vengono interconnessi oppure se altre sorgenti termiche conducono ad un ulteriore riscaldamento. In ambienti molto riscaldati, la potenza massima allacciata deve essere ridotta in base al grafico.

El regulador de luz se calienta durante el funcionamiento, ya que una parte de la potencia conectada se convierte (como potencia perdida) en calor. La potencia nominal indicada está dimensionada para instalar el regulador de luz en una pared maciza de piedra.  
En el caso de que el regulador de luz se instale en una pared de hormigón celular, madera o yeso encartonado, será necesario reducir la potencia máxima conectada en un 20%.

La potencia conectada tiene que ser reducida siempre cuando varios reguladores de luz están instalados uno debajo de otro o cuando existen otras fuentes de calor que aumentan el calentamiento. En habitaciones muy calientes, la potencia máxima conectada tiene que ser reducida como se muestra en el diagrama.

由于部分连接功率作为损耗功率转换为热量，调光器在运行期间将会自动升温。额定功率是针对将调光器安装在坚固砖墙内的情況而设计的。  
如果安装调光器用墙由加气混凝土、木材或石膏板构成，最大连接功率须减少 20%。

如果安装了多个调光器或者其他热源导致出现额外的升温情况，则须减小连接功率。如果室内加热过大，则须根据图表减小最大连接功率。

Einstellen der Mindesthelligkeit	Adjustment of the minimum brightness	Réglage de la luminosité minimale	Instellen minimale helderheid	Настройка минимальной яркости	Ustawienie minimalnej jasności	Stille inn minimumslystyrke	Ställa in minimiljusstyrkan	Vähimmäiskirkkauden säätäminen	Regolazione della luminosità minima	Ajuste de la luminosidad mínima	调节最小亮度
----------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------	--------

Die Grundhelligkeit des Dimmers kann durch Verstellen des Potenziometers auf der Gerätefront eingestellt werden.

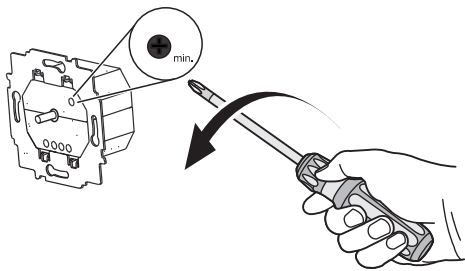
La luminosité de base du variateur peut être réglée en ajustant le potentiomètre en face avant du dispositif.

Начальную яркость светорегулятора можно изменить с помощью потенциометра на лицевой панели устройства.

The basic brightness of the dimmer can be set by adjusting the potentiometer on the front of the device.

De basishelderheid van de dimmer kan door het verstellen van de potentiometer op de voorkant van het apparaat worden ingesteld.

Jasność podstawową ściemniacza można regulować za pomocą potencjometru, umieszczonego z przodu urządzenia.



Dimmerens basislystyrke kan stilles inn ved å justere potensiometeret på framsiden av apparatet.

Dimmerns basljusstyrka kan ställas in med potentiometern på apparatens framsida.

Himmennin peruskirkkauden voi säätää laitteen etupuolelta potentiometriä säätämällä.

La luminosità di base del varialuce può essere regolata ruotando il potenziometro sul davanti dell'apparecchio.

La luminosidad básica del regulador de luz se puede regular mediante el potenciómetro instalado en la parte delantera del aparato.

调光器的基本亮度可通过设备正面的调节电位计进行调节。